Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:49

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I powiedziałem: Ach, Panie BOŻE! Oni mówią o mnie: On tylko mówi w przypowieściach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rzekłem: Ach panujący Panie! Oni mówią o mnie: Ten tylko w przypowieściach mówi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekłem: A, a, a, JAHWE Boże, oni mówią o mnie: Aza nie w przypowieściach ten mówi? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas powiedziałem: Ach, Panie Boże, oni mówią o mnie: Ten tylko przypowieści opowiada. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ja rzekłem: ”Ach, Wszechwładny Panie, Jehowo! Oni mówią o mnie: ʼCzyż ten nie układa przypowieści? ʼ ” |